

114年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

代號:30340
頁次:6-1

考試別：國際經濟商務人員考試

等 別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科韓文組

科 目：外國文（韓文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、다음 내용을 번체 중국어로 번역하십시오. (每小題 15 分, 共 30 分)

(一) 파운드리(Foundry)란 반도체 산업에서 외부 업체가 설계한 제품을 위탁받아 생산·공급하는 ‘반도체 위탁생산’ 전문 업체를 말한다. 즉, 자체 생산설비는 보유하되 직접 설계하지 않고, 고객사가 설계한 제품을 대신 제조하여 수익을 창출하는 방식이다. 반도체 개발에서 설계가 핵심이지만, 이를 실제로 구현하려면 대규모 생산라인이 필요하다. 문제는 생산라인 구축에 천문학적인 비용이 든다는 점이다.

한국전자는 애플의 차세대 반도체를 미국 파운드리 공장에서 생산할 계획이다. 구체적으로는 애플 신제품에 탑재될 이미지 센서를 미국 생산라인에서 양산하게 될 전망이다. 이미지 센서는 빛을 감지해 전기 신호로 변환하는 시스템 반도체로, 카메라 등 광학 장치의 핵심 부품이다.

그동안 애플의 이미지 센서는 일본 업체가 사실상 독점 공급해 왔다. 그러나 이번 계약에 따라, 해당 이미지 센서는 한국전자의 시스템 사업부가 설계를 담당하고, 파운드리 사업부가 양산하여 애플에 납품하게 될 것으로 보인다.

(二) 도시화와 산업화로 인해 주택 수요가 급격히 증가했으나, 공급이 이를 따라가지 못하면서 주택 가격이 급등했다. 그 결과 주택시장의 기능이 약화되어 서민의 주거 불안이 심화되고, 주택 투기 증가 등 다양한 문제가 발생하고 있다.

주택시장은 도시계획, 토지, 주택, 건축 관련 제도를 통해 정부가 불가피하게 개입하게 되는 공공적 성격을 지닌다. 따라서 정부는 주택건설계획을 수립해 양적 공급을 확대하는 동시에, 주거 복지·환경 개선 및 주택 관리까지 아우르는 종합적인 주택 정책을 마련해야 한다.

주택은 사회의 생산적 자원으로서 배분의 형평성을 유지해야 한다. 시장 기능에만 의존하면 주택이라는 희소 자원이 불공평하게 배분될 수 있으며, 이는 지역·계층·산업 부문 간 갈등을 초래하는 주요 원인이 될 수 있다.

주택은 인간의 기본 권리이자 삶의 필수 조건이므로, 국가는 최소한의 주거 수준을 보장할 수 있도록 개입해야 하며, 이를 실현할 정책 수단을 적극적으로 마련해야 한다.

二、다음 내용을 한국어로 번역하십시오.

(一)目前韓國經濟正面臨高物價、高利率以及匯率不穩等複合性的經濟困境，企業的經營環境也因此日益惡化。在這樣的情勢下，優秀人才的招募與留任已成為企業面臨的更大挑戰。

國內企業在吸引人才方面遭遇困難，具競爭力的人才轉職至海外企業的情況也日漸增加，這引發了對國內企業競爭力長期下滑的憂慮。造成人才外流的主要原因包括薪資水平偏低、組織文化僵化，以及福利制度相對不足。因此，企業被要求打造更具吸引力的人才環境，例如提高薪資、改善福利制度、建立彈性且扁平化的組織文化等。另一方面，青年族群面臨的就業困難問題，受到企業縮減招聘新進人員與偏好聘用有經驗人士的雙重影響，情況日益嚴峻。

此外，部分企業認為海外人才擁有不同的視角與全球化經驗，能有助於提升組織的創新能力與競爭力，因此開始著手引進海外人才，以期緩解國內人才短缺的問題。(20分)

(二)臺灣與韓國在觀光、文化、教育及經貿等多個領域的往來愈加頻繁。在經貿方面，臺灣對韓的貿易長期處於不利地位。依據官方數據，2024 年我國對韓出口僅有 208 億美元，自韓進口卻高達 437 億美元，導致高達 229 億美元的貿易逆差，顯示雙邊貿易結構長期失衡，且逆差仍在持續擴大。

在觀光與文化交流層面亦不均衡，臺灣大量接收韓流內容，然而成功將本土文化輸入韓國市場的案例寥寥無幾，文化影響力明顯不對等。韓國訪臺旅客低於臺灣赴韓人數的 143 萬人次，顯示觀光交流存在「人流逆差」的現象。

韓國藉由文化輸出政策，以及與大型娛樂企業合作推動的全球擴張計畫，已經成功塑造了「韓國＝潮流」的國際品牌形象，並也大幅強化了其軟實力外交。而且韓國政府持續結合政策、預算與戰略，打造出文化產業的國家級方針。若任由這種逆差擴大，不僅意味我們將陷入被動，亦可能削弱在文化輸出領域的發言權。然而，我們對韓政策至今仍偏向「維持現狀」，雙方制度性對話與高層互訪的頻率相對有限。政府必須正視經貿與文化交流上的雙重逆差，並提出具體可行的對策。(25 分)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：4303

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 다음 밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 것을 고르십시오.

가: 다들 열심히 작업을 하고 있는데 너 혼자 보고만 있을 거야?

나: 알았어. 지금 할 거야.

(A) 입을 뿔 거야? (B) 다리를 건널 거야? (C) 팔짱만 끼고 있을 거야? (D) 어깨를 펼 거야?

2 다음 밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 것을 고르십시오.

코로나 19 팬데믹(Pandemic) 기간에 재택근무와 클라우드 컴퓨팅 수요가 급증하면서, 대만의 반도체 수출은 전례 없는 호황을 맞이했다.

(A) 심각한 타격을 입었다 (B) 평소와 비슷한 수준을 유지했다
(C) 큰 수익과 성장을 이루었다 (D) 수요 감소로 생산을 줄였다

3 다음 괄호에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

‘너 금붕어야?’라는 표현은 사람을 놀릴 때 흔히 사용되는 관용적인 말이지만, 사실 이는 과학적으로 부정확한 표현이다. 일상에서 자주 무언가를 잊어버리는 사람에게 ‘너 금붕어야?’라고 묻는 경우가 종종 있지만, 금붕어의 () 통념은 실제와는 다르며 잘못된 정보에 기반한 것이다.

(A) 입이 무겁다는 (B) 눈이 어둡다는 (C) 기억력이 짧다는 (D) 머리가 나쁘다는

- 4 다음 밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 것을 고르십시오.
행사 당일인데 예상보다 참가자가 많더라고요. 손이 모자라서 자원봉사자들에게 긴급 연락을 돌렸어요. 다행히 몇 명이 금방 와줘서 무사히 시작할 수 있었어요.
(A)방법을 몰라서 (B)일하는 사람이 부족해서
(C)손님이 많아서 (D)손해를 많이 입혀서
- 5 다음 괄호에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.
가: 토요일에 박 선생님 은퇴식 다녀오셨어요?
나: 네, 다녀왔어요. 그런데 생각보다 참석한 제자들이 많지 않더라고요.
가: 아... 평생을 학생들 가르치셨는데, ()
나: 그렇게 말이에요. 그래도 끝까지 웃으시면서 말씀하시는 걸 보니 마음이 짝했어요.
(A)얼마나 흐뭇하시겠어요? (B)축축하시겠어요?
(C)이게 얼마만인가요? (D)얼마나 섭섭하시겠어요?
- 6 _____ 에 알맞은 단어를 고르십시오.
사과를 _____ 이미 마음은 떠난 걸.
(A)하느라고 (B)하고 (C)하거든 (D)한들
- 7 다음 괄호에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.
경제 성장을 이룬 아시아 사회에서도 여전히 부자와 가난한 사람들 사이의 ()은 사회적 갈등의 주요 원인으로 작용하고 있다.
(A)위화감 (B)상실감 (C)의구심 (D)이타심
- 8 다음 괄호에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.
임금 협상안에 대한 견해차를 좀처럼 좁히지 못하고 파국으로 치닫던 한국 기업의 노사 협상이 어젯밤 12 시에 () 타결되었다.
(A)대대적으로 (B)단적으로 (C)질적으로 (D)극적으로
- 9 다음 문장의 빈칸에 가장 알맞은 말을 골라 넣으십시오.
그 제안은 현실성이 부족하 _____ 실행에 옮기기에도 많은 문제가 있다.
(A)기보다 (B)기도 하려니와 (C)기는 하려니와 (D)기는 커녕
- 10 다음 문장이 가장 자연스럽게 사용될 수 있는 상황을 고르십시오.
「좀 둘러보고 오겠습니다. 」
(A)회사 회의 중 상사의 지시에 불만을 표시할 때
(B)친구의 집에서 식사를 마치고 인사할 때
(C)옷가게에서 점원이 도와주려 할 때 잠시 혼자 보고 싶을 때
(D)병원 진료를 받으며 증상을 설명할 때
- 11 다음 밑줄 친 말이 잘못 쓰인 것을 고르십시오.
(A)소풍을 가면 반반이 모여서 점심을 먹는다.
(B)문제를 곰곰이 생각해 보니 해결 방법이 떠올랐다.
(C)그는 용돈을 달달이 부모님께 드린다.
(D)밤하늘에 별들이 점점이 흩어져 빛나고 있었다.

- 12 다음 문장과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오.

「한국의 물가가 이렇게 비쌀 줄이야.」

- (A)한국은 원래 물가가 높기로 유명하잖아.
(B)한국 물가가 이 정도일 줄은 정말 몰랐어.
(C)한국 물가는 생각보다 싸서 놀랐어.
(D)한국의 물가는 다른 나라에 비해 안정적인 편이야.

- 13 다음 문장과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오.

「올해는 취업 준비생들이 금융 관련 분야를 선호하는 분위기가 두드러지고 있다.」

- (A)올해는 취업 지원자 수가 예년보다 솟구치고 있다.
(B)취업을 준비하는 학생들이 진로를 되풀이하고 있다.
(C)금융업에 대한 관심이 많지만 아직도 머뭇거리고 있다.
(D)취업 시장에서 금융업의 인기가 눈에 띄게 늘고 있다.

- 14 다음 대화를 완성하기 위해 밑줄 친 부분에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

민숙: 영화야, 너 선생님께서 _____.

영희: 언제 그러셨는데?

- (A)오래 (B)오시래 (C)오라고 하셨어 (D)오시라고 했어

- 15 다음 문장의 빈칸에 들어갈 수 있는 관용어를 고르십시오

정비사가 오래된 엔진을 _____ 면서 여러 부품을 교체했다.

- (A)손이 크다 (B)손을 본다 (C)손을 잡는다 (D)손이 모자란다

- 16 다음 글을 읽고 내용과 가장 가까운 것을 고르십시오.

2025 년 2 월 한-대만 상호 방문객 수는 227,725 명으로, 전월(2025 년 1 월, 252,472 명) 대비 약 9.8% 감소하였다. 그러나 이 수치는 전반적인 관광 교류의 감소로 보기보다는, 1 월에 춘절(설 연휴)이 포함되어 일시적으로 방문객 수가 증가했던 데 따른 기저 효과로 해석하는 것이 보다 타당하다.

- (A)통계 수치는 분기 단위로 해석하는 것이 정확하기 때문이다.
(B)모든 국가의 관광 수요는 동일한 연휴 구조를 공유하기 때문이다.
(C)설 연휴가 포함된 1 월의 수치가 과소평가되었기 때문이다.
(D)일시적인 요인은 월간 수치에 큰 영향을 미칠 수 있으며, 이를 감안한 해석이 필요하기 때문이다.

- 17 다음 글을 읽고 내용과 가장 가까운 것을 고르십시오.

젠슨 황의 선언은 대만계 미국인의 고향을 위한 베타이라기보다는 탄탄한 AI 하드웨어 생태계를 키우는 게 엔비디아에도 유리하다는 현실 인식입니다. 대만의 AI 허브 부상은 대만 경제에 대한 낙관론을 부추깁니다.

- (A)대만 경제에 대한 기대감을 높였다. (B)대만계 미국인의 귀향을 촉진하였다.
(C)대만 반도체 수출 감소를 경고하였다. (D)엔비디아의 대만 철수를 예고하였다.

18 다음 글을 읽고 내용과 가장 가까운 것을 고르십시오.

7 월 수도권 주택 공급과 관련된 핵심 지표인 인허가, 착공, 준공 물량이 모두 줄어드는 ‘트리플 다운’ 현상이 나타났다. 주택담보대출을 5 억 원으로 제한하는 등의 강도 높은 금융 규제가 시행되었지만, 주택 공급 부족 우려를 해소하지 못하면 집값을 안정시키는 데 한계가 있다는 우려가 나온다.

- (A) 강력한 대출 규제 덕분에 집값이 빠르게 안정되고 있다.
- (B) 수도권 주택 공급은 인허가와 착공은 줄었지만 준공은 증가했다.
- (C) 주택 공급 부족은 집값 안정에 한계로 작용할 수 있다는 지적이 있다.
- (D) 수도권에서는 대출 규제보다는 세금 감면이 주택 시장에 더 큰 영향을 주었다.

19 다음 글을 읽고 내용과 가장 가까운 것을 고르십시오.

고령화 등 인구 구조의 변화로 인해 2030 년부터는 ‘경제활동인구’, 즉 노동시장에 참여하거나 참여를 희망하는 인구가 본격적으로 감소할 것으로 전망된다. 이러한 경제활동인구에는 실제 고용된 인구뿐 아니라 구직 활동 중인 인구 또한 포함되며, 이는 실질적인 노동력 공급 규모를 나타내는 지표로 간주된다. 한국고용정보원에 따르면, 향후 10 년간 매장 판매직, 농·축산 분야 숙련직, 교육 전문가, 영업직 등을 중심으로 인력 부족 현상이 심화될 것으로 예상된다. 이에 따라 향후 노동력 감소에 대응하기 위해서는 청년, 여성, 고령자 등 잠재 인력의 경제활동 참여를 적극적으로 촉진할 수 있는 정책적 접근이 요구된다.

- (A) 향후 10 년간은 경제활동인구가 꾸준히 증가할 것으로 예상된다.
- (B) 노동시장 진입을 막는 요인으로는 고령화보다는 경기 침체가 더 크다.
- (C) 노동력 부족은 일부 산업에 국한된 문제이기 때문에 큰 대응이 필요 없다.
- (D) 정보원은 노동력 감소에 대비하여 잠재 인력의 활용을 강조하고 있다.

20 다음 글을 읽고 맞지 않은 것을 고르십시오.

2026 년의 공휴일 수는 총 70 일로, 전년도 대비 2 일 늘어난 것이다. 그러나 주 5 일제를 적용받는 근로자를 기준으로 실질적인 휴일 수는 오히려 전년도보다 1 일 감소한 118 일로 집계된다. 이는 공휴일과 토요일이 중복되는 날이 4 일에 달하기 때문이다.

주 5 일제를 시행하는 기관의 경우, 기본적으로 공휴일 70 일에 더해 연간 52 회의 토요일이 포함되어 이론상 총 122 일의 휴일이 가능하다. 그러나 2026 년에는 현충일(6 월 6 일), 광복절(8 월 15 일), 추석 연휴 마지막 날(9 월 26 일), 개천절(10 월 3 일) 등 네 개의 공휴일이 토요일과 중복되면서 실질적인 휴일 일수는 118 일로 축소된다. 이는 2025 년의 실질 휴일 수인 119 일과 비교해 하루 적은 수치다. 따라서, 공휴일 증가에도 불구하고 실질적인 휴식일은 오히려 감소하는 현상이 발생한 것으로 분석된다.

- (A) 2026 년 공휴일 수는 70 일이며, 이는 올해보다 증가한 수치이다.
- (B) 주 5 일제 기준으로 토요일과 공휴일이 겹치는 날이 4 일이기 때문에 실질 휴일 수는 122 일보다 줄어든다.
- (C) 실질 휴일 수는 118 일로, 주 5 일제를 적용하지 않는 근무자와 동일한 수준이다.
- (D) 2026 년의 실질 휴일 수는 2025 년에 비해 1 일 줄어든다.